

مـنـلـلـگ و مـنـلـلـگی

مندالان.. رازا شوان

رچالکی وشلی "مـنـلـگ" لـ وشلی یـنـانی لاتینی "مـنـس" بـ واتا "تـنـیا" و "لـگـس" بـ واتا "قسـبـک" سـرچاوی گرتوو. واتا هـر "خـت قسـبـک" ئـم دـستـواژـیـ، بـ و سـفـکردنی و تـارک لـلـایـن تاکـ کارکـتـرکـو بـ کاردـت، لـ چوارچـو یـکی درامـاتیکی، شانـ، فـیـلم، بـرنامـی تـلـلـفـزیـنی، هـتـد. بـو کارکـتـرکـش دـوتـرت (مـنـلـلـگیست). (لیـنـارد پـتـرز) دـلـت: "مـنـلـگ بریتیـ لـ دیالـگ لـنـوان دوو کـسـدا، کـسـک قسـدـکـات، ئـوی تـریـان گـگـ دـگـرت و کارلـک دـکـات، پـیـو نـدیـک لـ نـوان هـردووکیانـدا دروست دـکـات".

کـواتا مـنـلـگ، بریتیـ لـ و تـارکـی درـژ، لـلـایـن تاکـ کارکـتـرکـو. شـواز و مـیتـدکی نـمایـش کـ لـ بـرـهـمـکی شانـی یان فـیـلم سینـمایـی یا لـ بـرنامـ و درامایـکی رادیـی و تـلـلـفـزیـنی، بـ شـوازکی جـاواز بـ کاردـت. دـکـرت مـنـلـگ قسـکردن بـت بـ کارکـتـرکـانی تـری دیمـنـکـان دـکـرت کارکـتـرکـ بـت لـگـ خـیدا قسـبکات. یان لـگـ بینـرانـدا قسـبکات.

ئـو ئـکـتـری کـ رـی مـنـلـلـگی لـ شانـدا دـبـت، پـویـستـ شارـزایی لـ مـنـلـگ هـبـت، لـ قسـکردنی مـنـلـگ و چـنیـتی نـمایـشکردنی. شـوازی دـربـینی ئـکـتـر لـ مـنـلـلـگـدا، بـ سـ شـو یـ ئـنـجام دـدرـت: و تـاری گـشتی، دـقی درـژ لـگـ کـسانی تـر، قسـکردن لـگـ خودی خـی. لـ هـریـک لـم فـرمانـ ئـکـتـر شـوازیکی نـواندنی جـاواز هـدـبـژـرت و جـرها مـزاج پـشان دـدات.

بـ یـکـم جـار مـنـلـلـگ، لـ شـستـکـانی سـدـی حـقدـیـم بـ زمانی ئـینگلیزی دـرکـوت، بریتیـو لـ و تـارکـی درـژی تاکـ کـسـک، یان دیمـنـک لـ درامایـک، کـ تاکـ کـسـک لـگـ خـیدا قسـی دـکرد. مـنـلـلـگ لـ درامای کـنی یـنـانـیدا، گـفتـوگـکان کـم و کـورت بـوون. تـنـیا کـسـک لـسـر شانـدا نـمایـشی دـکرد و موزیکـیشی لـگـدا بـوو. لـو سـردمـدا مـنـلـلـگ شـوازی سـرکـی شانـ بـوو.

مـنـلـلـگـکان لـ چـیرکـدا، خـزمـت بـ ئـمانـجـکی

دياريڪراو ڊڪڻ. ٻي ٽيوي ورڊڪاري زياتر سٺي ٻارٽ ٻي ڪارڪٽريڪ ڀان سٺي ٻارٽ ٻي پليٽڪي ”گرڪي“ بدرٽ ٻي بينر يا ٻي بينر. ٽيگر ٻي ورڊي ٻي ڪاربهٽنن، رڳيڪي زڻر باشن ٻي هاوبشڪرڊني بيرڪرڊنيو ناوخٽيڪان، ڀان چيرڪي پشتيوي ڪارڪٽريڪ ڀان ٻي ٽيوي ورڊڪاري تايبٽر سٺي ٻارٽ ٻي گرڪي بدرٽ.

ڪاٽڪ ڪارڪٽريڪ ل مٺلڪي ناوخٽيڪا، قس لڪي خودي ڊڪٽ و بينر شايٽڪا ڳفٽوگيڪانٽي پي ڊوٽرٽ (مٺلڪي ناوخٽي) نڪ قسڪرڊن لڪي ڪارڪٽريڪ ٽر ڀان قسڪرڊن لڪي بينر ٻڪٽ، وڪ (ٽاڪ قسڪر) پٺاس ڊڪرٽ. ٻيٺام ٽيگر ڪارڪٽريڪ، بينر ٻڪٽ ٻي ٺامانچ و يڪ لايٺ قس ٻي يڪي ٽري گوگر ڀان ٻي بينر ٽري گوگر ٻڪٽ، پي ڊوٽرٽ (مٺلڪي ڊرڪي).

مٺلڪي ل چوارچيوي گران و شيعر و سروود و چيرڪ و رمان و شان و فيلمدا، ڀان ل ڳفٽوگي رٺاندا، جري زڻر و مٺسٽ و ٺامانچيشيان زڻر، وڪ مٺلڪي: ڪمٺاڀي، نيشٽماني، سياسي، پروڊي، ڪميڊي و ٽنٺامز، هٽ. ڪارڪٽريڪ گوزارشت ل هزر و ل ناخي خي ڊڪٽ. ٻيٺام

هٺند جار قسڪاني ٺاراسٽي ڪسڪي دياريڪراو ڀان جٺماوڊر ڊڪٽ. ٽي و ٽارانٽي ڪ سياسيڪان ڊيڊن، برٽين ل مٺلڪي، ٻي ڦايلڪرڊني گوگرڪان ٻي سياسي تي بنياتنراويان، ڀان هٺر بابٽڪي تر ٻيٽ. جوانٽرين مٺلڪي سياسي وٽارڪي (مارٽن لڪي ڪينگ)، لٽر ناوي (خونڪم هٺي) ڪ لساڀي (۱۹۶۳) ڊا ل رٺوانڪدا پشڪشي جٺماوڊري ڪرڊ.

مٺلڪي وڪ ٺامرازڪي ٽيٺي، ڪرستڪي ٻيٺز ٻي نووسٺران ٻي پٺرپٺداني ڪارڪٽريڪانين ڀان پٺرپٺداني گر، ٽيگر ٻي شوپيڪي ڊروست ٻي ڪاري بهٺن. ٻي تايبٽيش ل شيعرڊا مٺلڪي رٺيڪي گرنگي هٺي. ٽم گرنگي ٽيٺي منڊاٺايش ڊگرٽو. ل زڻر وٽاني جيهاندا، نووسٺراني بواري ٽيٺي منڊاٺان گرنگي ٻي نووسيني مٺلڪي ٻي منڊاٺان ڊڊن.

ل ٽيٺي خي ٽيٺي و رياليزميڊا، نووسٺران ٻي ٽيوي مٺلڪي ٻي ڪرڊهٺن ڪ بواري ٻي ڪارڪٽريڪان ٻيٺسٺن، ٻي گوزارشتڪرڊن ل هزر و ل هٺستان.

چٽي تي هٺبٺارڊني باشترين مٺلڪي ڊيزاينڪراوي

تایبـت بـ منداان، زـر گرنگـ. لـوانـیـ لـ سـرـتادا ئـم
هـبـزاردنـ قورسبـت. بـام منداانی ئـمـمـ هـشیار و چاوکراو و
زـر زانـ، تابـت زـرزانتر دـبن و توانای وـرگرتنیان زیاتر
دـبـت. هـمیشـ دق و بابـت گـلـک هـبـبـرن، کـ بـ خـشی و
بـ متمانـ بـخـبوونـو بـتوانـ لـ گـبـپانی قوتابخانـ و
لـناو پـلدا، یان لـسـر شانـدا نمایشی بکـن.

مـنـلـگی منداان بریتیـ لـ کورتـ وتارـک کـ لـ میانـیدا،
کـسـک چـند جارـک قسـدکات، بـ ئـوی دـرفـتـک بـ گوـگر
بدات بـ بـشداریکرد لـ کارلـکـکـدا. زـر جاریش مـنـلـگ وـک
وتارـک لـسـر بابـتـکی دیاریکراو پـشـکـش دـکـت.

کارـکـتری نمایشکاری مـنـلـگ، لـپاـ زمانی قسـکردندا،
زمانی جـسـتی و جوـبـیش بـکاردـهـنـت. بـ پـی واتا و
مـبـستی رستـ و بـگـکان، رووخسار و جوـبی جـسـتی
(دـستـکانی، سـری) و تـنی دـنگـکی دـگـبـن و دیاری دـکـرن. بـ
نموونـ لـ ناخـشیدا، خـی خـمبار نیشان دـدات و توـ و گرژ و
مـن دـبـت و دـموچاوی گرژ دـکات و تـنی دـنگی بـرز
دـکاتـو. لـوانـیـ بـ کوـ بـگـریت. لـ خـشیدا، دـنگی نـرمـ
و رووی گـشـ و خـندی لـسـر لـو و قاقا پـدـکـنـت.

کلیلی هـبـزاردنـی تـکـستی مـنـلـگ بـ منداان، ئـویـ بـ هاوکاری
لـگـ مندائـکانتان یان قوتابییـکانتان، تـکـستی مـنـلـگی
گونجاو هـبـبـرن. کـ کورت و سووک و ئاسان و شیرین بن
و کاریگـری ئـرـنیان لـسـر منداان هـبـت. لـ سـرـتاو
ماوـکـی لـنیوان خولـکـک بـ سـ خولـک بـت. وا لـ
منداائـکانتان بـکـن کـ لـ مـبـست و لـ هونـری
پـشـکـشکردن و نمایشکردنی مـنـلـگ تـبـگـن.

منداان بـ شـرم شکاندن و خـراهِـنان و خـئامادـکردن بـ
نمایشکردنی مـنـلـگ، لـسـر شانـ بـت یا لـ گـبـپانی
قوتابخانـدا، یا لـ هـر شوـنـکی کـدا بـت، دـتوانـ چـند جارـک
لـ بـرانبـر ئاوـنـیـکی گـورـدا، پـرـفـ و مـشقی نمایشی
مـنـلـک بکـن. یان ئـگـر کارـکـتـرـکـ کـبـیـک بـت،
دـتوانـت لـگـ بووکـبـیـکـیدا قسـبکات، وا بزانت کـ
بووکـبـیـکی گـوی لـدـگرـت. دوایش لـ بـردـم ئـندامانی
خـزانـکانیاندا زیاتر لـ جارـک پـشـکـشیان بکـن.

ئـمـش نموونـیـکـ لـ مـنـلـگ، لـژـر ناوی (باخچـی
ئـفسووناوی) بـ منداان و هـرزـکاران نووسراو، لـ زمانی
نـرویحیـو و وـرمگـاـو بـ کوردی:

باخچای ئفسووناوی

دوور له جیهانی ئاسایی، له باخچایکی ئفسووناویدا، جوانترین گو و رووک دژیان. هـموو رژک لژر تیشکی زلینی خردا پادکوتن. له پاکترین ئاوی چمکدا تـر ئاویان دـخواردو. لـگـگـ ئـاژـ قـسـکـرـکان و گیانلـبرـکانی کـدا، لـم بـهـشتـدا بـ خـشی و شادی دژیان. ئفسووناویدکی وایکردبوو کـ ئـم باخچایـ جـاوازبـت.

من ناوم (میرا) یـ، پـپـولـیـکی بچووکم. دـبینیت منیش بـشـکم لـم جیهانـ ئفسووناوید. رژکانم بـ فـین لـ گوـکـو بـ گوـکی تر و بـ گـرانی خـش لـگـگـ هاوـ ئـاژـکانمدا بـسـردـم. دـرباری ئـم جیهانـ نایابـی لـیدژین، هـموو شتـک دـزانم.

بـمـ رژک شتـکی سـیر روویدا، تـمـکی نامـ باخچـ ئفسووناویدکـمانی داپـشی. بـ نـگـ خـمـشیـکـی هـموو شتـکانی داپـشی. هـموو رـنگـکان و خـشیـکانی نـهـشت. خـر نادر و شایـو، لـژـر باوـشی قورسی ئـم تـمـدا، گوـکـکان سیس بوونـو. گـرانید خـشـکان لـ بـدـنگـیدکی ترسناکدا نوqm بوون. بـ تـواوی سـر دـمانی گرت. هـستم بـوـ کرد، ئـگـر شتـک نـکـین، تا هـتایـ باخچـ ئفسووناویدکـمان و ماـکـم رزگاریان نابـت و لـدـستیان دـدین. دـبـت شتـک بـکـم بـ ئـوی هـی ئـم تـمـ بزانم.

دـستم بـ گـشتـکی سـرکـشی و سـوـنـر کرد. تـیدا کـسانی ناساییم بینـ، چ باش چ خراپ. سـبارت بـ ژیان فـری وتـی گـرنگ بووم: ئازایـتی بـ قـباری جـستـ ناپـورت، بـکو بـ دـپـورت. هـردوویان، وانـکانی بـدـستهـنـانی متمانـ بـخـبوونیان فـرکردم. لـبووردن دـتوانـت تـنانـت رق و کینـ قووـکانیش ساـژبـکات. هاوـی راستـقینـ، ئـوانـن کـ یارمـتی ئـوت دـدن، چـن هـیت بـ راستی وا خـت ببینیت. لـ دواي چـندین تاقیکردنـو و تـنگانـدا، سـرچاوـی تاریکیم دـزیـو: پـرژنـکی تـنای جادووکـر، شادی و خـشی لـ ئـم فاندوو. پـیوابوو، بـم فاندنـ، شادی و خـشی ئـم بـ ئـو دـچـت. دـمتوانی شـرکردن لـگـگـیدا هـبـژـرم. بـم داوای هاوـتیم لـیکرد و هـموو شادیـکی خـم بـی دـربـی. بـم هـوـستـم رق و کینـی ناودـی جادووگـرکـ توانـو. تـمکـش بـرزبوو و نـما. ئـو یـ لـ تاریکترین کاتـکاندا، هیوا و خـشـویستی زال دـبن. باخچـ

ئەفسووناوييدىكى شىمان رىزگارى بوو!
ھەموومان ئۇنى دىزانىن، دىكرىت و دىتوانىن، فەرى ھونىرىنى
بىن، وا ئۇنى مەن لىرىدا و ستاوم. بى ئۇنى لىت بىرسم:
ئايا لىم گەشتەمدا لىگەمدا دىت؟ پىكىرىنى لىسىرى ئىم
شانىدا نىمايش بىكىن و ژيان بى باخچە ئەفسووناوييدىكى
بىگەننىنى؟ دىتوانىن دىرەكتەكى رووناكى پىشانى
بىنەرىكان بىدىن.

(*) بى نووسىنى ئىم بابەت، كىم يان زىر سوودم لى چەند سائەتەكى
ئىنگىلىزى و نىروىجى و رىگرتوو.

رىزا شوان

دوبەي: ۲۰۲۴